



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2002** PUBLIC EXAMINATION

# Slovenian

## Continuers Level

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

**Tuesday 29 October: 2 p.m. Eastern Standard Time**

Time: approximately 50 minutes and 10 minutes reading time

*Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

#### Instructions to Students

1. You will have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in SLOVENIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A (Questions 1–5)**  
(20 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear five texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

**Text 1**

1. a. When does Jana watch television each day?

---

- b. What does the counsellor suggest Jana do to solve her problem?

---

---

(    marks)

**Text 2**

2. a. Why is Elke now in Preddvor?

---

---

- b. How does Slovenia compare to Elke's homeland?

---

---

(    marks)

You may make notes in  
this space

**Text 3**

3. a. Describe how to get to the island.

---

---

---

b. What can you do there?

---

---

---

( marks)

**Text 4**

4. a. Describe the accident.

---

---

---

---

b. Who survived the accident? Why?

---

---

---

c. Why should Aleš not have driven the car?

---

---

---

( marks)

You may make notes in this space

**Text 5**

5. a. What is the secret of Aleksandra's success?

---

---

b. How has she found that being a woman is an obstacle? Give one example.

---

---

---

---

c. How does she ensure that life is not boring?

---

---

( marks)

You may make notes in  
this space

**Part B (Questions 6–7)**  
(10 marks)

---

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;
  - convey the information accurately and appropriately.
- 

You will hear two texts, one relating to Question 6 and one relating to Question 7. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in SLOVENIAN.

**Text 6**

a. What is Andrej's dilemma?

Kaj skrbi Andreja?

---

b. What disadvantages of life in the city does Andrej perceive?

V kakšnem smisli se zdi Andreju, da bi bilo lahko življenje v mestu slabše kot na deželi?

---

---

c. Why does Jana think it is advantageous living in the city?

Zakaj meni Jana, da je življenje v mestu boljše?

---

---

d. Why does Jana want to buy a car?

Zakaj želi Jana kupiti avto?

---

---

( 10 marks)

You may make notes in  
this space

**Text 7**

- a. List the patient's symptoms.

Naštej pacientkine bolezenske znake.

---

---

---

- b. Why is the doctor annoyed?

Zakaj je zdravnik nejevoljen?

---

---

---

( marks)

**End of Section 1**

You may make notes in  
this space

## Transcript

### SECTION I: Listening and responding

#### Part A

##### Text 1

Svetovalka: No, Jana, kakšne težave imaš?

Jana: Moja težava je televizija. Vedno ko pridem iz šole, se najprej usedem pred televizijo in čepim tam celo popoldne. Ob petih naredim kakšno nalogo, malo pospravim, potem pa grem na trening. Domov pridem šele ob desetih. Včasih grem spat, največkrat pa do enih gledam televizijo. Zjutraj ponavadi vstajam ob šestih in grem v šolo. Tako se torej nič ne naučim in sem kronično neprespana, kar pa za deseti razred in mojih šestnajst let še zdaleč ni dobro.

Svetovalka: Misliš, da bi lahko naredila načrt, kako boš preživela dan? Pripravi program prostega časa. Gledanju televizije nameni zelo malo časa. V posteljo moraš takoj, ko prideš s treninga. Prihodnji teden mi boš povedala, kako je šlo.

##### Text 2

Novinarka: Elke, povej nam, zakaj si se ti prišla učiti slovenščino v Ljubljano?

Elke: Velikokrat sem bila na počitnicah v Preddvoru, kjer imam sorodnike in od koder je doma moja mama. Želela sem priti sem za daljši čas, ker mi je Slovenija všeč. In ker bi rada znala jezik bolje, kot ga znam. Doma sem pustila službo in ko se vrnem, upam, da bom v novi uporabljala tudi slovenščino. Skloni mi sicer ne grejo najbolje, a imam še čas, da se jih naučim, saj bom tu še šest mesecev. Slovenija je večja od moje domovine in pokrajina je tako raznolika. Gore, morje, ravnina - tukaj imate prav vse.

##### Text 3

Irena: Zelo se veselim jutrišnjega izleta. Kako bova pa prišla na otoček?

Igor: Tja lahko prideš samo s čolnom. Čolnar nas bo odplejal tja in nazaj. Cel izlet stane 15 dolarjev in traja dve uri in pol. Na otočku lahko ostaneva dve uri.

Irena: In kaj lahko tam delava? Je na njem veliko zanimivosti?

Igor: Otoček je zelo majhen, vendar ima lepo cerkvico, ki si jo lahko ogledava. S sabo lahko vzameva kopalke in se kopava na eni od čudovitih plaž. Lahko greva tudi na sprehod. Paziti pa morava, da se pravočasno vrneva na čoln, saj bova sicer prisiljena spati pod vedrim nebom ali plavati nazaj.

##### Text 4

V soboto ob desetih zvečer se je družba štirih mladih Ljubljancev, treh deklet in fanta, odpravila iz Ljubljane v sežansko diskoteko Titanik. Domov so se vračali po tretji uri ponoči. Na ravnem delu magistralne ceste iz Senožeč proti Razdrtem je avto nenadoma zaneslo na levo, na nasprotni vozni pas, nato pa v kup peska in ga odbilo v zrak. Obe Nataši sta bili takoj mrtvi, voznik in sopotnica pa sta bila pripeta in sta se rešila.

Alešu so po nesreči namerili v krvi 1,17 promila alkohola.

##### Text 5

Novinar: Dr. Aleksandra Kornhauser, katere so lastnosti, ki vam pomagajo, da živite tako polno, ustvarjalno in uspešno življenje?

Dr. Kornhauser: Predvsem je treba biti optimist. Če je človek že vnaprej nezadovoljen in poln dvomov, če se prestraši vsakega napora, ne bo ustvarjalnosti in zadovoljstva. Pravi uspeh je moj notranji mir, občutek, da sem naredila, kar je bilo v moji moči. Zunanji uspeh je dobrodošel, vendar ni nujen.

Novinar: Vas je to, da ste ženska, kdaj oviralo na vaši poti?

- Dr. Kornhauser: Oviralo me je, seveda, vendar me ni ustavilo. Že ko sem se v gimnaziji prvič srečala s kemijo in postala pomočnica pri pouku, mi je profesor večkrat rekel: ‘Aleksandra, tebi gre kemija tako dobro od rok. Kakšna škoda, da si punca - kemija ni za ženske.’
- Novinar: Ali sploh delate kaj drugega, kot da delate?
- Dr. Kornhauser: Brez dela postanem sitna, zato imam veliko konjičkov. Rada vrtnarim, stik z zemljo mi veliko pomeni. Tudi kuham rada: ajdove žgance naredim odlične, štruklji mi grejo bolj slabo od rok, pri jabolčnem zavitku goljufam s kupljenim testom.
- Novinar: So ostali kakšni vaši cilji in želje neizpolnjeni?
- Dr. Kornhauser: Seveda so! Na kupe želja in ciljev imam, brez njih bi bilo življenje en sam dolgčas.

## Part B

### Text 6

- Jana: Kaj je narobe? Videti si zaskrbljen.
- Andrej: Saj sem res. Ne vem, kaj naj naredim. Dobil sem službo na kmetiji, ampak jaz bi šel raje študirat gradbeništvo.
- Jana: Kje je tu problem? Študirat pojdi!
- Andrej: Ampak saj veš, kako drago je to. Če vzamem službo, bom takoj začel služiti denar in bom lahko malo pomagal domačim. Če pa grem na univerzo, me bo veliko stalo, pa še nič ne bom zaslužil. Poleg tega se bom moral preseliti v mesto. Najeti bom moral sobo, kar spet ne bo poceni.
- Jana: V mestu je veliko priložnostnega dela in ni težko najti službe. To ni tako kot na vasi. Tukaj že nekaj časa iščem delo, ki bi ga opravljala po šoli in za konec tedna, da nekaj malega zaslužim, pa ni nič!
- Andrej: Za kaj pa rabiš denar? Saj si še v šoli in tvoji starši imajo dovolj.
- Jana: Najprej bi rada kupila avto. Na živce mi gre, da moram biti zmeraj odvisna od staršev, da me peljejo, kamor bi rada šla, avtobus pa k nam ne vozi. Poleg tega bi pa verjetno lažje dobila službo, če bi imela avto. Kasneje, ko bi že imela avto, bi pa rada privarčevala denar za potovanje po svetu, kar bo tudi kar precej stalo.
- Andrej: Jaz pa v mestu ne bom rabil avta, saj je veliko sredstev javnega prometa: vlak, avtobus, ladja. Sicer si bom pa gotovo poiskal sobo blizu fakultete, če se res odločim za študij v mestu.

### Text 7

- Zdravnik: Dober dan, kakšne težave imate?
- Pacientka: Zadnje čase se zelo slabo počutim, ne morem zaspati, ponoči se zbujam, glava me večkrat boli...
- Zdravnik: Kaj pa apetit, imate?
- Pacientka: Ja, to že, ampak tudi vrtoglavice imam in želodec me boli, prav krče imam v želodcu, veste... Joj, gospod doktor, a mislite, da imam raka? Tako me je strah.
- Zdravnik: Oh, tako hudo pa menda ni. Videti ste čisto v redu.
- Pacientka: A se vam res zdi, da v redu izgledam? Veste shujšala sem za sedem kilogramov. Še kakšne štiri kilograme moram izgubiti, pa bom imela idealno težo.
- Zdravnik: V kolikem času pa ste izgubili teh sedem kilogramov, gospodična?
- Pacientka: V štirinajstih dneh.
- Zdravnik: Gospodična! Ali se zavedate, kakšno škodo si delate s prehitro izgubo telesne teže? Kaj mislite, kaj se bo zgodilo, ko boste začeli spet normalno jesti? V enem tednu boste imeli pet kilogramov več kot prej, preden ste začeli hujšati!





Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2002** PUBLIC EXAMINATION

# Slovenian

## Continuers Level

### Section 2: Reading and Responding (30 marks)

**Tuesday 29 October**

Time: approximately 1 hour 15 minutes

*Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

#### Instructions to Students

1. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
3. Answer Part A in ENGLISH and Part B in SLOVENIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A (Questions 8–9)**  
(20 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
- 

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

**Text 8**

**Janez Kovač, bančni uslužbenec**

20. oktobra, kot vsako jutro, se je ob šestih zjutraj vključil radio. Janez je vstal, odgrnil zavese, prezračil sobo in skuhal kavo. Potem je šel v kopalnico, se umil in obril. Pogledal je v ogledalo in videl svojo podobo: Janeza Kovača, uslužbenca Ljubljanske banke, starega 21 let, brez dekleta, brez avta. A nekaj ni bilo kot ponavadi: natančneje je pogledal. V kotu pod levim očesom je zagledal, o groza, prvo gubo. Začel se je starati!

Mama je vstala in prišla za njim: 'A ne poslušáš poročil?'

'Ne.'

'Si prebudil brata?'

'Ja.'

Pri zajtrku, ko je požiral tretjo skodelico kave, je raztreseno poslušal vedno isti pogovor.

'Pojej kruh do konca.'

'Nisem lačen.'

'Popij čaj.'

In poročila: volitve, vojna, podražitve, brezposelnost. Na obrazu pa prva guba.

'Na svidenje. Vidimo se popoldan.'

Deževalo je. Oktobrska sivina, umazanija, mokrota. Janez je že od daleč zagledal Sušnika na avtobusni postaji. Sušnik dela v isti banki in včasih se skupaj peljeta z avtobusom. Začel se je nov dan, enak tistemu včeraj, enak jutrišnjemu: vstajanje ob šestih, jutranja poročila, avtobus, delo v banki. In tako do upokojitve.

V banki je okence številka 10, še vedno zaprto, begalo uslužbenec.

'Ste videli? Kovača še ni!'

'Prvič zamuja!'

'Če ga ni, je gotovo bolan.'

'Njegova mama še ni poklicala?'

'Ne vem.'

Ob desetih so se sodelavci odločili, da obvestijo šefa. Šef je bil začuden, saj je bil Kovač vzoren delavec. Nikdar ni zamujal, ni mu bilo težko ostati po delovnem času. Pa vendar so ga vsi le slabo poznali.

Tajnica je telefonirala. 'Gospa Kovač ne razume, Janez je odšel ob 6.45 kot vsako jutro.'

'In ji ni naročil ničesar?'

'Ne.'

'Pa tudi nič nenavadnega ni opazila?'

'Nič ni rekla.'

'Morda je imel nesrečo. Ob enajstih pokličite policijo in me obvestite.'

Opoldan je bilo okence številka 10 še vedno zaprto. Kovača ni bilo v službo.

a. Describe Janez's mood. Justify your answer with reference to the text.

---

---

---

---

b. How do you know Janez's behaviour on the 20th October is not typical of him?

---

---

---

c. Describe how Janez's colleagues react to his unexplained absence? Give three examples.

---

---

---

---

( marks)

9. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

**Text 9**

**Moški v znamenju škorpiona**

Na zunaj je miren in ravnodušen, a to je le maska. V notranjosti skriva vulkan. Zna se obvladati. Je zelo samozavesten, odločen, previden in tudi premeten. Hitro je užaljen. Včasih ga zanesejo čustva. Rad ukazuje. Če spadate med občutljive duše, ga ne sprašujte, kaj misli o vas, saj vam bo naravnost povedal, kaj misli, pa naj bo slabo ali dobro.

**Moški v znamenju dvojčkov**

Je dober in zanesljiv prijatelj, zmeraj pripravljen na vse, nič ga ne more presenetiti. Situacijo oceni inteligentno, ne prepušča se čustvom. Ni gospodovalen, ne zanima ga denar, ljubi pa svojo neodvisnost in svobodo. Marsikatera bi ga rada imela, a se ne da ujeti. Kljub temu je dober in skrben, četudi nekoliko odmaknjen mož in oče.

**Moški v znamenju device**

Tak moški je previden z denarjem, saj mu finančna varnost veliko pomeni. Marsikateri moški rojen v znamenju device si najde zaposlitev v banki. Odgovoren je in natančen, zato je v službi cenjen. Je ambiciozen in lahko doseže vse, kar si zastavi. V odnosu z nežnim spolom je previden, ni romantičen, a zna pokazati tudi svojo ranljivo in občutljivo stran.

a. Give evidence to support the statement that men born under the sign of Scorpio are highly emotional and sensitive.

---

---

---

b. i. What qualities would make a man born under the sign of Gemini a good friend?

---

---

ii. What qualities would not?

---

---

c. According to the text, would a man born under the sign of Virgo make a better banker or boyfriend? Give three reasons.

- ---
- ---
- ---

d. Refer to the text about Janez Kovač and explain which star sign in your opinion best matches his personality. Give three reasons.

- ---
- ---
- ---

( marks)

**Part B (Question 10)**  
(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;
- convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).

10. Read the text and then answer in SLOVENIAN the question below.

**Text 10**

You may make notes in this space

Draga Nina!

Samo še mesec dni me loči od mojega potovanja v Avstralijo. Zelo se veselim, da bom videl to deželo in njene lepote, še bolj pa težko čakam, da spet srečam tebe, teto Milico in strica Janeza. Bolj se potovanje bliža, več vprašanj imam. Kaj bova delala? Kam bova šla? Kaj naj prinesem s sabo?

Kakšno sadje se dobi pri vas v tem letnem času? Odkar sem postal vegeterijanec, pojem veliko sadja. Ampak prosim, nič ne skrbite za mojo prehrano, jaz jem vse razen mesa, mleka, jajc, sira, čebule in česna.

Kakšno misliš, da bo vreme? Pri vas je poletje - bo zelo vroče? Kam bova hodila ob večerih? Kakšna oblačila naj prinesem? Veš, zvečer ne maram ostajati dolgo pokonci in v disku me začnejo peči oči.

Bova šla kdaj na plažo? Naj prinesem kopalke in kremo z zaščitnim faktorjem 20? Žal ne smem biti preveč na soncu, ker imam zelo nežno svetlo kožo.

In končno, kaj naj prinesem tebi, teti in stricu? Kaj si želite iz Slovenije? Povejte - samo ne sme biti pretežko, saj veste, da ne smem imeti več kot 20 kg prtljage.

Kako pa sta teta in stric? Se zdaj kaj boljše razumete, kot ste se ob zadnjem obisku v Sloveniji?

Lep pozdrav tebi in njima in na skorajšnje svidenje!

Tvoj bratranec Jaka

Imagine you are Nina, living in Sydney. In a letter to your cousin Jaka in Slovenia, write a reply of 150–200 words in Slovenian.

Predstavljaljaj si, da si Nina in živiš v Sydneyu. Napiši pismo (150–200 besed v slovenščini) v odgovor bratrancu Jaku iz Slovenije.

Do not remove this page from the question booklet.

Student/Registration Number 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Slovenian Continuers Level
-------------------------------

Centre Number 

--	--	--	--	--	--

Question 10
-------------

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2002** PUBLIC EXAMINATION

# Slovenian

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Slovenian (15 marks)

**Tuesday 29 October**

Time: approximately 45 minutes

*Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

#### Instructions to Students

1. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You must answer ONE question in SLOVENIAN.
3. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*



**Section 3 (Questions 11–14)**  
(15 marks)

---

*When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:*

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
  - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
  - *the capacity to structure and sequence response and use conventions of the text type.*
- 

Answer ONE question from this section in 200–250 words in SLOVENIAN.

11. Imagine you are a journalist for a teen magazine. You have been asked by your editor to write a feature article on ‘A problem facing teenagers today’.  
Predstavljaš si, da si novinar zaposlen pri najstniški reviji. Urednik te prosi, da napišeš članek o problemu najstnikov danes.
12. You are training for the inter-schools sports carnival. Write a diary entry in which you reflect on how you manage all your commitments.  
Pripravljáš se na medšolsko športno srečanje. Napiši dnevniški zapis, v katerem razmišljaš, kako boš opravil(a) vse svoje dolžnosti.
13. You have been asked to write a review to recommend a film for the school magazine.  
Prosili so te, da napišeš članek za šolsko revijo, v katerem priporočaš ogled filma.
14. You have started a part-time job. Prepare a speech for your class in which you present the advantages and disadvantages of part-time work while studying.  
Dobil(a) si priložnostno delo. Pripravi govor, v katerem boš razredu predstavil(a) prednosti in slabosti priložnostnega dela med študijem.

You may make notes in this space.







